

2014 臺灣童書出版觀察報告

國立臺北教育大學語文與創作學系兼任助理教授 | 陳玉金

2014 年 1 月，《國語日報》教育版製作「觀看臺灣兒童文學」專題，分三次刊登，1 月 6 日探討「臺灣兒童文學研究，西風盛行？」針對研究風向提出不同學者的觀點。1 月 13 日討論「兒文創作亟待新血承續展新貌」，以第 12 屆兒童文學牧笛獎參賽者送件數為例，250 件參賽作品中，除了首獎從缺，亞軍、季軍、佳作等六座獎項，有四座由中國作家獲得，是臺灣兒童文學發展的隱憂，以文類而言，童話和少年小說的創作者，相較於圖畫書創作人才投入更少。目前新人涉足兒童文學創作，可獲敲門磚的三個重要獎項分別徵選小說、童話和圖畫書：九歌少兒文學獎、《國語日報》兒童文學牧笛獎，以及信誼幼兒文學獎，近幾年皆有首獎從缺現象。而整體環境欠缺人才培育計畫和受限於市場規模，創作者即使得獎，作品必須和翻譯作品競爭，是否有足夠成熟的作品以及續航力，成為重要課題。1 月 20 日，專題系列「兒文佳作有賴創新挑戰、時間淬鍊」，則討論新秀創作者如何提升與加強寫作能力。

2014 年 2 月 16 日，《國語日報》兒童文學版，另一篇由浙江師範大學教授方衛平撰寫的兩岸兒文觀察「市場化推動改革大陸兒文開創新局」，文中提及 2010 年底，中國所有出版社已全數由事業單位轉為企業，成為市場主體，帶動幾套超級暢銷作品，動輒以上百萬或千萬的銷量計算，可見兩岸之間兒童文學出版消長。本文將參酌上述現象，並以 2014 年臺灣童書出版數量、各項文類表現與重點觀察，進行分析。

一、出版種數並未減少

2014 年的童書出版種類數量，以《全國新書資訊月刊》於 2014 年 1 至 12 月整理「申請預行編目圖書統計－兒童文學」、「未申請預行編目圖書統計－兒童讀物」等，以及「好書大家讀」優良少年兒童讀物評選活動，在上半年 66 梯次，與下半年 67 梯次，入選作品與參選種類數量作為參考，進行兒童文學出版數量與類型綜覽。

國家圖書館書號中心出版《全國新書資訊月刊》，每期封底提供前一個月申請預行編目（CIP）圖書統計，以及未申請預行編目者統計，其中「兒童文學」和「兒童讀物」，可做為兒童文學出版數量參考，儘管其中以不同語言分類者，如部分青少年小說，被歸類到成人文學中，而這份統計統整臺灣兒童文學出版品，仍具參考價值。以下整理自第 182 期至 193 期統計表，申請預行編目中，「兒童文學」與「兒童讀物」的統計數字。

表 1：2014 年申請預行編目圖書統計－兒童文學、未申請預行編目圖書統計－兒童讀物

月份	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月
兒童文學	30	66	55	33	44	30	26	37	45	27	26	33
兒童讀物	166	149	140	258	190	133	178	157	206	156	143	127
小計	196	215	195	291	234	163	204	194	251	183	169	160
總計												2,455 冊

上表申請預行編目以及未申請預行編目的「兒童文學」與「兒童讀物」統計數量，2014 年 1 至 12 月，平均每月出版約 204 冊，大致每月維持二百冊的新書出版量。而對照〈2013 臺灣童書出版觀察報告〉(注 1)，總計 2013 年出版總冊數為 2,515 冊，較 2014 年出版總冊數 2,455 冊，多出 60 冊，顯見儘管出版環境不佳，2014 年童書出版種類數量僅稍減，差距不大。

二、出版社類型版圖擴大

目前兒童讀物推薦選書活動中，「好書大家讀」優良少年兒童讀物評選活動(注 2)，自 1991 年實行以來，持續舉辦至今，每年分兩梯次選出最新出版兒童讀物，並於 3、4 月間發布年度選書，以及舉辦頒獎典禮，對觀察該年臺灣童書出版趨勢，具參考價值。本文以「好書大家讀」優良少年兒童讀物評選活動推薦書籍，作為出版類型分析參考。

「好書大家讀」將參選書籍分為：「文學讀物 A 組」(小說及散文類別之文學讀物)、「文學讀物 B 組」(小說及散文以外的其他)、「知識性讀物組」及「圖畫書及幼兒讀物組」等組別。上半年的第 66 梯次(注 3)以及 67 梯次(注 4)選書類型，包含小說、散文、故事、紀實性文學、詩與韻文、文學知識、知識性讀物(社會、博物館、歷史、美術、百科、生物、工程、建築、醫學、地理、科學、生物、天文、地質、環境、文化、家政、健康等)，以及圖畫書及幼兒讀物。兩梯次選出獲得推薦書籍數量統計如下：

表 2：「好書大家讀」第 66 梯次(102 年 12 月至 103 年 6 月)入選推薦數量統計

組別	創作	翻譯	編著	改寫	小計
文學讀物 A 組	11 冊	21 冊	0	0	32 冊
文學讀物 B 組	32 冊	28 冊	4 冊	2 冊	66 冊
知識性讀物組	20 冊	20 冊	6 冊	0	46 冊
圖畫書及幼兒讀物組	11 冊	66 冊	0	0	77 冊
					總計 221 冊

表 3：「好書大家讀」第 67 梯次（103 年 7 月至 103 年 12 月）入選推薦數量統計

組別	創作	翻譯	編著	改寫	小計
文學讀物 A 組	11 冊	15 冊	5 冊	1 冊	32 冊
文學讀物 B 組	35 冊	26 冊	9 冊	1 冊	71 冊
知識性讀物組	21 冊	21 冊	10 冊	0	52 冊
圖畫書及幼兒讀物組	13 冊	49 冊	0	0	62 冊
					總計 217 冊

總計上述 66 和 67 梯次，共選出 438 本推薦好書。其中「文學讀物組」兩組與兩梯次總數量，選出的創作和翻譯數量和「知識性讀物組」接近，而圖畫書與幼兒讀物組選出的好書，則翻譯比原創多出約四倍。可見圖畫書與幼兒讀物，因為翻譯取得較原創容易，因此出版作品數量與質量皆較原創為多。

兩梯獲得入選童書的出版社，共計 90 家：一起來、九歌、二魚文化、人人、人類文化、三之三、三民書局、三采、上誼、文化實業、也是文創／巴巴文化、大石、大塊文化、大寫、大穎文化、小天下、小兵、小麥田、小熊、小魯文化、五南、允晨文化、天下文化、天下雜誌、天培文化、文經、木馬文化、水滴文化、四也、左岸文化、平安文化、幼獅文化、未來、玉山社、好讀、米奇巴克、自由之丘、我們、威秀少年、典藏藝術家庭、和英文化、明山書局、東方、東雨文化、狗狗圖書、阿布拉教育文化、阿爾發、青林國際、信誼、網路與書、風車圖書、原點、時報文化、書泉、立言圖書、慈濟傳播、馬可孛羅、高雄市政府客家事務委員會、健行文化、國立臺灣博物館、國語日報社、康軒文教、張老師文化、晨星、野人文化、麥田、博識圖書、雄獅圖書、愛米粒、新苗文化、道聲、旗林文化、漢湘文化、漫遊者文化、維京國際、臺北市立美術館、臺灣麥克、遠見天下文化、遠足文化、遠流、積木文化、螢火蟲、親親文化、貓頭鷹、龍圖騰文化、謬思、聯經、臉譜、讀癮等。

獲得好書推薦書出版社當中，不少以出版成人書籍為主的出版社，將適讀年齡往下延伸出版，例如：「小麥田」為麥田出版社成立二十三周年，所成立的副品牌，將讀者層往下延伸。有更多童書出版社，則將適讀年齡持續往學齡前延伸，例如：小天下、小魯文化、水滴文化、維京國際等、親子天下等，紛紛出版幼兒讀物。而獲得推薦書中，也有更多來自中國的童話、少年小說，以及圖畫書等出版，例如：龍圖騰文化和信誼等。

三、原創舊書新版亮眼

承上所述，「好書大家讀」兩梯次推薦讀物中，負責評審 2014 年上半年出版的第 66 梯評審委員認為（注 5），「文學讀物」內容有校園故事和奇幻神魔小說，也有富哲學思考的內容，以及部分改編自經典文學的作品。其中遊記類圖書，多涉及異國文化，翻譯書則有以自然、趣味筆法，涉入法律、經濟等議題。「知識性讀物」方面，則在編排和裝幀較過去梯次更富美感。而「圖畫書與幼兒讀物」則主題更為多元與多樣。

第 67 梯評審委員則認為(注 6)，2014 年下半年選出的推薦書，「文學讀物」方面，有不少作品的書寫方式和語法，貼近兒童與少年讀者的想法，且嘗試和少年讀者對話。部分經典改寫，則淺顯易懂。此外，參選書中探討主題涵蓋新移民、親情、人權、動物保護、責任感、酒與毒品，也有柔性訴求的動物主題書等，可豐富青少年的閱讀視野。「知識性讀物」則有以擴增實境的方式設計有趣活動。「圖畫書與幼兒讀物」主題表現與創意十分多元，有用翻頁表現，也有用途、色彩和聲音取代文字的作品。

2014 年童書，在文學讀物方面，本土故事如：周淑琴著，《佐諾的夏天》(玉山社)以排灣族小男孩為主角的童年往事，由部落田野採集故事為基礎，描述民國三十年代到六十年間牡丹部落所發生的真實事件，十分難得。侯維玲著、王書曼圖，《媽媽的座頭鯨》(小天下)，描述三段不同的親情故事，圖文皆美。鄭宗弦著，《神秘網友詐騙案》、《獨角仙爭霸戰》(小螢火蟲)等，以及王文華著、王秋香圖，《時光小學：爸爸，不住在我家》(國語日報)從兒童生活題材出發，容易引起共鳴。

原創童話舊書重編非常多，這也應和了《國語日報》「觀看臺灣兒童文學」專題有關寫作人才培育相關問題，新秀人才並未跟上。其中例如：張嘉驊著、賴馬圖，《長了韻腳的馬：張嘉驊的經典押韻童話》(國語日報)重新修訂出版，為 1999 年的舊作，至今仍是少見的押韻童話；林世仁著、六十九圖，《十四個窗口》以及南君圖，《再見小童》(國語日報社)；王家珍著、查理宛豬圖，《月光古堡的童話派對》(原書名為《三個為什麼八個原來如此》，國語日報社)；李潼著，《李潼童話：水柳村的抱抱樹》(小魯文化)；孫晴峰著、黃怡姿圖，《小紅，不一樣》(小天下)；以及林哲璋著、BO2 圖，《仙島小學 1：桃花源大考驗》(小天下)皆以精美插圖和裝幀出現。

而林哲璋與 BO2 合作文圖搭配，舊書新出之外，2014 年兩人連袂合作出版多本，包括：《不偷懶小學 2：不可能奇蹟》、《用點心學校 5：香蕉不要皮》(小天下)、《屁屁超人與屁浮列車尖叫號》(天下雜誌)、《拯救邏輯大作戰：猜臉島歷險記》(四也)等，而與其他繪圖者合作出版有：九子圖《童話狗仔隊：林哲璋童話》(九歌)，以及崔永嫻圖《菜刀小子的陣頭夢》(四也)等，顯見其作品之受歡迎與創作續航力。

其他創作熟面孔，林世仁著、黃祈嘉圖，《小麻煩》(小天下)為較長篇幅創作，而林世仁著、薛慧瑩圖，《怪博士與妙博士 2：失敗啟示錄》(天下雜誌)是系列出版。哲也著，《小東西》、《小東西 2》，以及他的《小火龍大賽》(天下雜誌)都是作品受到喜愛而系列持續經營。難得的是新秀，顏志豪著、Amily Shen 圖，《猜一猜童話：誰把秘密說出去》、《猜一猜童話：快樂小學運動會》(小熊出版)以互動式的內容，低年級為適讀對象，也成系列接續出版。

散文類仍是舊書新出，換新版本為多，特別是民生報社童書出版結束釋出版權的作品，例如：桂文亞著、湯舒皮圖的《思想貓的英國學堂手記》、《思想貓的私房英國旅記》(國語日報社)為桂文亞的兒童遊記文學，記述她在 1990 年到英國遊學的見聞；林芳萍著、謝祖華圖，《屋簷上的秘密》、《走進弟弟山》(小天下)，過去為民生報版本，以新插圖和版本出現。

原創小說不如童話蓬勃，出版數量相對為少，老將作品推出較多，例如：張友漁著、薛慧瑩圖，《今天好嗎？公主殿下》（巴巴文化）以未婚少女懷孕為題、王淑芬著、徐志宏圖，《小偷》（巴巴文化）有同儕相處信任議題、林滿秋著、swawa.com、黃怡姿圖，《追光少年》（小天下）、鄭宗弦著、王吉兒圖，《阿里山迷霧精靈》（四也）以阿里山為題的奇幻小說、延續「月光三部曲之二」張嘉驊著、葉羽桐圖，《巨靈動員令》緊扣臺灣殖民時代背景等作品，題材多元。

2014年時值楊喚逝世60周年，由曹俊彥繪圖的《曹俊彥的楊喚童話詩畫：楊喚逝世六十周年紀念版》（小熊），重新配圖詮釋楊喚的童話詩。而林世仁著、右耳、川貝母、阿力金吉兒等圖，《古靈精怪動物園》（國語日報）以新穎插圖與設計，搭配童詩，具現代感。李紫蓉等文、何耘之圖，《趣味語文：花貓帽》、《趣味語文：九十九座山》（信誼）以傳統方式編排，是市場主流。

幼兒讀物與圖畫書方面，臺灣原創內容豐富，如：林秀穗著、廖健宏圖，《神探狗汪汪》（信誼），王文華著、六十九圖，《大象大象去郊遊》（巴巴文化），劉旭恭著、圖，《只有一個學生的學校》（小典藏），林小杯著、圖，《喀噠喀噠喀噠》（小典藏）、陳玉金著、呂游銘圖，《一起去看海》等，有虛構童話，也有兒童生活故事；劉如桂著、圖，《劍獅祈福》（信誼）、湯姆牛著、圖，《功夫》（信誼）有民間故事色彩；陳衛平著、陳美燕圖，《誰需要國王呢？》（小魯文化）探討公民議題；邱承宗著、圖，《你睡著了嗎？》（小魯文化）透過無字圖畫書，拋出環保議題等。

原創知識性讀物有周婉窈著、許書寧繪，《少年臺灣史》（玉山社）為作者繼《臺灣歷史圖說》之後，為新世代撰寫的簡明臺灣歷史。耗時五年，由林世仁著、BARKLEY、黃祈嘉圖，《我的故宮欣賞書》（小天下）是專為兒童編寫的故宮欣賞書。林滿秋文、陳澄波圖，《戴帽子的女孩》（小典藏），以圖文形式，串聯陳澄波的畫作中戴帽子的女孩，讓小讀者欣賞陳澄波畫作，具有創意。此外，邱承宗文、圖，《池上池下》（小魯文化）換新版本，以更大版面重新詮釋池上與池下的生態；林滿秋文、孫心瑜圖，《黑鮪魚的旅行》（青林國際）以圖文配合，介紹黑鮪魚的生命旅程，皆有可觀。

而翻譯童書，在各種類型也都有多元題材與風貌，例如：德國的經典童話「大盜賊霍琛布茲」系列，奧飛·普思樂著、法蘭尤瑟·崔普圖、沙永玲譯，《大盜賊第一次出動：磨豆機失竊事件》、《大盜賊第二次出動：救命蘑菇湯事件》、《大盜賊第三次出動：沼澤歷險事件》（小魯文化）等，情節幽默有趣。路易斯·卡洛爾著、海倫·奧森柏莉圖、陸篠華譯，《愛麗絲夢遊奇境》（國語日報）採用新翻譯和版本，為重新經營經典作品系列之一。岩村和朗文、圖，游珮芸譯，大尖山的冒險系列《風的草原》、《黃昏的暴雨森林》、《月夜的蘑菇》（青林國際）為系列透過觀察以擬人化手法呈現三隻小尖鼠具特色的童話創作。美國科幻經典麥德琳·蘭歌著、謝佩奴譯，《時間的皺褶》（博識文化），在著作權法未明時代曾以譯名《及時的呼喚》（智茂）出版，2014年重譯五部曲當中的三部曲出版，另二部曲為《銀河的裂縫》與《傾斜的星球》。

其他翻譯幼兒讀物與圖畫書，則仍有大量出版，特別是已獲獎者的作品，都是出版社首選，

例如：由雍·卡拉森繪圖，麥克·巴奈特文、林良譯，《一直一直往下挖》（天下雜誌）、麥克·巴奈特著、柯倩華譯，《神奇的毛線》（小天下）、雷蒙尼·史尼奇著、劉清彥譯，《嗨！黑漆漆》（小天下）等。或者如：雪莉·達斯基·林克文、湯姆·利希騰赫德圖、李紫蓉譯，《晚安，小火車晚安》（小天下），彼得·布朗著、彼得·布朗繪、劉清彥譯，《老虎先生》（小天下）等。或如 陳志勇文、圖、王欣榆譯，《夏天的規則》（格林文化）、波隆那國際兒童書展大獎，德佳丹文、布蘭雪圖、賴羽青圖，《瑪格麗特的聖誕節》（格林文化）等。

而日系作品仍是出版社喜愛的翻譯來源，例如：三浦太郎文、圖、劉握瑜譯，《巴士出發囉！》（小魯文化）；宮西達也文、圖、張桂娥譯，《我贊成》（小魯文化）；馬場登文、圖、米雅譯，《11隻貓和阿呆鳥》（道聲）；平田昌廣作、鈴木守繪、朱燕翔譯，《我的爸爸是電車司機》（東方）；加藤亞樹文、圖、陳采瑛譯，《小小鄰愛種花（春）》、《小小鄰去冒險（夏）》、《小小鄰月光派對（秋）》（遠流）等；荒井良二文、圖、林真美譯，《天亮了，開窗囉！》（遠流）；岸良真由子作、高畠純繪、彭懿譯，《公雞的新鄰居》（上誼）；風木一人文、高畠純圖、游珮芸譯，《好長好長的蛇》（青林國際）等，題材多元且可觀。

此外，來自中國圖文作者創作的「生活微百科系列」：余麗瓊和朱成梁文、圖合作的《記事情》，張小瑩文、圖，《做夢》、周翔文、圖，《上廁所》，以輕鬆的圖文合作，提供幼兒認識生活中的文明和科學，圖文皆在水準之上。

四、小結

透過上述分析，對照從 2014 年 2 月 23 日《國語日報》，兒童文學論壇中，兒童文學作家、中華民國兒童文學學會第九屆理事長陳木城撰文的「創作人才斷層，兒文出版現危機」提及，現今兒童文學創作者當中，在五十歲上下者之外，六十、七十年次出生人才「寥若星辰」，呼籲文化部首次編列兒童文學專款預算，應重視政策思考層次，因為臺灣文化市場規模較小，文化產品又屬於內需市場，為協助創造一個好的創作環境而努力。

在 2014 年 4 月 13 日以及 20 日，陳木城再以「出版危機下的政策面思考」為題，分兩次刊登，認為臺灣為出版、創作自由的國家，面對兒童文學出版及創作人才斷層的危機，政府應積極整合。具體建議包括：1. 將原有擴充圖書館的一部分經費，用來推動全民買書，例如舉辦地方性書展。2. 版權分割授權，極大化出版創作者的收益。3. 呼籲政府爭取中國對臺灣開放出版書號，讓臺灣出版品能擴大市場版圖。4. 政府部門能統整相關單位，經濟部工業局的科專補助、教育部的閱讀計畫。5. 臺灣出版環境差，期望政府部門能扶植提供創作者，參考中國專業作家能專事寫作，「寫作優異的老師能調到出版部門擔任編輯，資深編輯可升等為編審，編審可比照大學教授職稱」不需擔心生活。因此建議政府能設計方案，例如：「鼓勵創作者可申請創作抵服務年資；消費者可購書抵所得稅，政府徵收自作家的版稅，提撥作為鼓勵本土出版創作獎勵金；文創研究所得，以創作作品抵碩博士論文；公共圖書館本土創作作品購書須占相當比率……」等。

臺灣出版界在 2014 年面臨衰落困境^(注 7)，而本文從上述分析，發現童書出版相對而言，卻是擴張版圖，甚而吸引成人文學出版社企劃推出相關品項。而投入出版最快速方式仍是尋找外來作品，或者舊書重出，尋求更多原創空間則是漫長且須持續關注的課題。筆者認為，除上述具體建議應獲得回應與討論，尋找可能執行方案之外，公部門如能有具體數據供彙整分析，並支持臺灣童書出版多元創作產出，才有可能讓豐美的文化出版願景，不致流於空想。

注釋

1. 邱各容，〈2013 臺灣童書出版觀察報告〉，《全國新書資訊月刊》，182 期（2014.2），頁 28。
2. 〈好書大家讀〉。上網日期：2014 年 10 月 27 日，檢自：<http://www.tpml.edu.tw/ct.asp?mp=104021&xItem=1142988&ctNode=39927>
3. 〈好書大家讀，第 66 梯次入選推薦〉。上網日期：2014 年 10 月 27 日，檢自：<http://www.tpml.edu.tw/public/Attachment/49215552157.pdf>
4. 〈好書大家讀，第 67 梯次入選推薦〉。上網日期：2015 年 4 月 10 日，檢自：<http://www.tpml.edu.tw/public/Attachment/5261127124.pdf>
5. 臺北市立圖書館新聞稿。〈第 66 梯次「好書大家讀」優良少年兒童讀物評選結果揭曉〉。上網日期：2014 年 10 月 27 日，檢自：<http://www.tpml.edu.tw/ct.asp?xItem=83152234&ctNode=57685&mp=104021>
6. 臺北市立圖書館新聞稿。〈第 67 梯次「好書大家讀」優良少年兒童讀物評選結果揭曉〉。上網日期：2015 年 1 月 30 日，檢自：<http://www.tpml.edu.tw/ct.asp?xItem=95820117&ctNode=57685&mp=104021>
7. 參見〈【老貓出版偵查課】台灣出版業崩盤的五年：最新統計合計大跌超過三成八〉。上網日期：2015 年 5 月 1 日，檢自：<http://news.readmoo.com/2015/04/03/oc-five-year-of-decreasing>